

Seite 103.

Z. 1. M. चित्रिआमोरो । T. मित्रहोआमोरो ।

Z. 3. M. कीलिस्सं दाव st. दाव की° । - C. तापसी ohne इति । die Ausgg. तापसी विलोक्य हसन्ती । मुञ्च णं ।

Z. 4. M. दुर्ललितकायास्मै । - Kâlav. दुर्लसिताय (sic) धूर्ताय ।

Dist. 176. Hem. d. Die Ausgg. परुषीभवन्ति st. मलिनीभवन्ति । Kâlav. erklärt dies Dist. nicht.

Z. 9. T. हो णु st. होदु । - C. fügt उपा nach ण hinzu. - M. versetzt die Worte अञ्चं गणेदि । - Kâlav. होदु होदु ण एसो मं गणेदिव । in der Uebersetzung: भवतु २ पुनरेष मां न गणयति । - M. und die Ausgg. अवलोकयन्ती ।

Z. 10. W. कुमालाणं । - M. und die Ausgg. दृष्ट्वा st. अवलोक्य । - Kâlav. भद्रदुःखेति (sic) मान्यस्यामन्त्रणे । यथोक्तं सौम्य [भद्र]मुखेत्येवममान्यो (अमात्यो?) राज्ञः सुतो वा इति । Sâh. D. S. 179. Z. 16, 17. wird gelehrt, dass die niedrigsten Personen im Drama den Sohn des Königs सौम्य und भद्रमुख anredeten. S. 99. Z. 6. der Chezy'schen Ausgabe finden wir indess, dass Gautamî, die auf keinen Fall zu den niedrigsten Personen gehört, den König selbst भद्रमुख nennt. Unsere Ausgabe hat an jener Stelle अञ्ज । - M. hat auch hier अञ्ज st. भद्रमुख । - Statt एहि दाव मो° liest diese Handschrift: मोचेहि तुमं ।

Z. 11. M. दुष्ट st. दुम्भो । पडिभेण st. डिम्भ und बाधिअमाणं st. बाहीअ° । Dies wäre eine Pañçâkî-Form; vgl. Lassen a. a. O. S. 439. Sûtra 3. - W. und die Ausgg. गहेण st. गाहेण । - C. मइन्दअं । die Ausgg. मइन्द und मइन्दअं ।

Z. 12. M. und die Ausgg. fügen तथेति vor उपगम्य hinzu. - W. lässt अयि fort. - M. °पुत्रं ।

Dist. 177. Hem. b. Die Ausgg. संयमी und जन्मदः । - C. fügt स vor जन्मनः hinzu. - C. und W. जन्मतः । Kâlav. जन्मनो जन्मनो हेतोः । - Hem. c. M. Kâlav. und die Ausgg. गुणः st. सुखः । - Kâlav. गुण = धर्म । - M. Kâlav. und die Calc. Ausg. दूष्यते । - Hem. d. Die Ausgg. चन्दनः । Kâlav. wie wir.

Z. 17. M. खु । Kâlav. und die Ausgg. कलु st. हु ।

Z. 18. 19. T. प्रत्ययानुवृत्तमेवं° । - M. तथा st. यथा und अभिनीय स्वगतं st. उपलभ्य । आत्मगतं ।

Dist. 178. Hem. b. Die Ausgg. गात्रे सुखिता । - Hem. d. C. W. अङ्गात् st. अङ्गात् । - M. und die Ausgg. प्रसूतः st. प्रवृद्धः । Kâlav. erklärt dies Dist. nicht.